

СОФИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ "СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ"

УЧЕБЕН ПЛАН

Утвърждавам,

.....
(подпис)

Професионално направление: **ФИЛОЛОГИЯ**

Образователно- квалификационна

степен: **МАГИСТЪР**

Специалност: **АНГЛИЙСКА, ФРЕНСКА, ИСПАНСКА, НЕМСКА ФИЛОЛОГИЯ**
обучение: **ДВА**

Срок на

(в семестри)

Магистърска програма: **"Конферентен превод"**

Професионална квалификация:

**МАГИСТЪР ПО ФИЛОЛОГИЯ:
Конферентен преводач с
английски/френски/немски /
испански език**

Утвърден с протокол

№ от

на Академичния съвет

Обновен вариант: 8 ноември 2006 г.

СЪДЪРЖАНИЕ НА УЧЕБНИЯ ПРОЦЕС

№	Наименование на учебните дисциплини	Вид на учебните дисциплини- З, И, Ф	Изпити	Текущи оценки	ECTS- кредити	Всичко задължителни занятия	Часове			Разпределение по курсове и семестри									
							Лекции	Семинарни занятия	Практически упражнения	I курс		II курс		III курс		IV курс		V курс	
										семестри		семестри		семестри		семестри		семестри	
										I седм. зае-тост	II седм. зае-тост	III седм. зае-тост	IV седм. зае-тост	V седм. зае-тост	VI седм. зае-тост	VII седм. зае-тост	VIII седм. зае-тост	IX седм. зае-тост	X седм. зае-тост
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ДИСЦИПЛИНИ																			
1	Теория на устния превод	3	И-1	-	2	30	30	-	-	2+0	-	-	-	-	-	-	-	-	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
2	Консекутивен превод	3	И-1	-	12	180	60	-	120	4+8	-	-	-	-	-	-	-	-	
3	Увод в Икономическите теории	3	И-1	-	4	60	60	-	-	4+0	-	-	-	-	-	-	-	-	
4	Увод в Правото	3	И-1	-	3	45	45	-	-	3+0	-	-	-	-	-	-	-	-	
5	Разработване на глосар	3	-	Т.о. -1	2	30	30	-	-	2+0	-	-	-	-	-	-	-	-	
6	Курс, свързан с комуникация	3	И-2	-	2	30	30	-	-	-	2+0	-	-	-	-	-	-	-	
7	Синхронен превод	3	И-2	-	12	180	60	-	120	-	4+8	-	-	-	-	-	-	-	
8	Разработване на глосар	3	К.р. -2	-	2	30	30	-	-	-	2+0	-	-	-	-	-	-	-	
9	Стаж по консекутивен и синхронен превод в "няма" кабина	3	-	Т.о. -2	2	2	седми-ци	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	

ИЗБИРАЕМИ ДИСЦИПЛИНИ

Минимален брой кредити от избираеми дисциплини за I семестър: 2

Минимален брой кредити от избираеми дисциплини за II семестър: 2

1	Европейски институции – 1 сем.	И	И	-	2	30	30	-	-	2+0	-	-	-	-	-	-	-	-
2	Алтернативен курс за европейските институции (в ЮФ или ФФ) – 1 сем.	И	И	-	2	30	30	-	-	2+0	-	-	-	-	-	-	-	-
3	Статут на езиците в Европейския съюз – 2 сем.	И	И	-	2	30	30	-	-	-	2+0	-	-	-	-	-	-	-

Формата на контрол за учебните и учебно-производствените практики е текуща оценка.

Първа държавна сесия:

м. юли

Втора държавна сесия: **м.**

октомври

Забележки:

- ◆ Ако се изберат повече избираеми дисциплини от предвидените в учебния план или други курсове от областта на устния превод или лексикографията, могат да се впишат в Академичната справка и дипломата на студента като "факултативни".
- ◆ Дисциплини, които се четат в друг факултет, като *Право* и *Икономически теории*, се изучават там и магистрантът представя протокол за успешно положен изпит от този факултет.
- ◆ Стажът е включен в Учебния план със срока си, кредитите и начина на проверка, без допълнителен хорариум.

Учебният план е приет на заседание на Факултетния съвет с протокол № от Г.

ДЕКАН
/доц.дфн П.Янева/

КВАЛИФИКАЦИОННА ХАРАКТЕРИСТИКА ЗА ОБРАЗОВАТЕЛНО-КВАЛИФИКАЦИОННАТА СТЕПЕН
"МАГИСТЪР" "ФИЛОЛОГ - КОНФЕРЕНТЕН ПРЕВОДАЧ"
СПЕЦИАЛНОСТИТЕ "АНГЛИЙСКА / ФРЕНСКА / ИСПАНСКА / НЕМСКА ФИЛОЛОГИЯ" на ФКНФ

Придобитата образователно-квалификационна степен "**Магистър**" - "**Филолог - Конферентен преводач**", обща за трите специалности Английска, Френска и Немска филологии дава възможност за професионална реализация като Конферентен преводач за българския пазар и най-вече за Европейските институции (Комисия, Парламент + Съвета на Европа и много други Международни организации), както и в редица други професии, където е необходимо отлично познаване на чужди езици и комуникативни умения.

Дипломираните магистри от Програмата "Конферентен превод" могат да се реализират като:

- Висококвалифицирани конферентни преводачи в българските държавни институции и като преводачи на свободна практика на българския пазар;
- Висококвалифицирани преводачи в Европейски и Международни организации
- Специалисти в различните ведомства на държавната администрация, занимаващи се с отношенията между България и страни партньори или международни организации - Връзки с обществеността, Международни отдели и т.н.;
- Служители в посолства;
- Журналисти и редактори в пресата, радиото, телевизията;
- Служители, експерти и консултанти в наши и чуждестранни фирми, в частния и държавния туристически бизнес, в банковия сектор, в издателския бранш, в библиотеките и др.
- Преподаватели във висши учебни заведения;
- Научни работници в изследователски институти;
- Ръководство и подпомагане управлението на интердисциплинарни проекти (по ФАР, образователни, културни и др.)